

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по регионално развитие

19.10.2007

PE396.572v01-00

ИЗМЕНЕНИЯ 1-37

Проектостановище
Yiannakis Matsis

(PE394.073v01-00)

Подход в областта на регионалната политика към Черно море
(2007/2101(INI))

Изменение, внесено от Tiberiu Vărbulețiu

Изменение 1

Параграф 1

1. Отбелязва, че инициативата „Черноморско взаимодействие“ е изградена въз основа на три стратегии относно Черноморския регион, а именно разширяването към Югоизточна Европа и Турция, европейската политика на добросъседство и четирите общи пространства на ЕС и Русия; въпреки това изразява съжаление, че във всяка от тези стратегии преобладават двустранните отношения *и призовава към разработване на многостранна рамка за сътрудничество, която да подкрепя взаимодействието в региона;*

Or. en

Изменение, внесено от Maria Petre

Изменение 2

Параграф 1

1. отбелязва, че инициативата „Черноморско взаимодействие“ е изградена въз основа на три стратегии относно Черноморския регион, а именно разширяването към Югоизточна Европа и Турция, европейската политика на добросъседство и четирите общи пространства на ЕС и Русия; въпреки това изразява съжаление,

AM\690622BG.doc

PE396.572v01-00

че във всяка от тези стратегии преобладават двустранните отношения, **и подчертава значението на развитието на измерение на регионално сътрудничество в Черно море;**

Or. ro

Изменение, внесено от Evgeni Kirilov

Изменение 3
Параграф 1 а (нов)

1а. Подчертава значението на прилагането към Черноморския регион на подхода за регионална политика на ЕС в качеството му на значително средство за стимулиране на демократично, социално и икономическо развитие, както и трансгранично сътрудничество между страните в региона;

Or. en

Изменение, внесено от Maria Petre

Изменение 4
Параграф 2

2. Подчертава значението на увеличаването на европейските средства, отпускани за регионално развитие и одобрява удвояването на предоставените финансови средства по инструмента за европейско добросъседство и партньорство за финансиране на трансгранични проекти и призовава Комисията да информира Парламента относно реализирането на тези средства и постигнатия напредък посредством кратки доклади, изготвяни на всеки две години;

Or. ro

Изменение, внесено от Gisela Kallenbach, Elisabeth Schroedter

Изменение 5
Параграф 2

2. одобрява удвояването на предоставените финансови средства по инструмента за европейско добросъседство и партньорство за финансиране на трансгранични проекти *настоява, за използването на финансовите средства да се определят същите принципи, както при структурните фондове, по-специално принципите за партньорство, устойчивост, ефективност, недискриминация и децентрализирана структура;* призовава Комисията да информира Парламента относно реализирането на тези средства и постигнатия

напредък посредством кратки доклади, изготвяни на всеки две години;

Or. de

Изменение, внесено от Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Изменение 6
Параграф 2 а (нов)

2а. Припомня, че засиленото сътрудничество между страните, граничещи с Черно море, има положително въздействие върху развитието на села, градове и райони в тези държави и във връзка с това следва допълнително да се подкрепя и насърчава;

Or. en

Изменение, внесено от Gisela Kallenbach, Elisabeth Schroedter

Изменение 7
Параграф 2 а (нов)

2а. призовава Комисията да конкретизира задълженията за докладване в сътрудничество с държавите получателки преди реализирането на средствата, за да може да се наблюдава и измерва устойчивостта и ефективността;

Or. de

Изменение, внесено от Tiberiu Bărbulețiu

Изменение 8
Параграф 2 а (нов)

2а. Призовава за разумна употреба на финансовите инструменти на Общността посредством по-добра координация на Европейския инструмент за съседство и партньорство и на структурните и предприсъединителните фондове, предоставяни на региона;

Or. en

Изменение, внесено от Gisela Kallenbach, Elisabeth Schroedter

Изменение 9

Параграф 2 б (нов)

2б. *призовава Комисията за проекти от типа "от хората за хората" (people-to-people) в трансграничното сътрудничество да се предлага и специално да се насърчава децентрализираният финансов инструмент Фонд за малки проекти;*

Or. de

Изменение, внесено от Tiberiu Vărbulețiu

Изменение 10

Параграф 2 б (нов)

2б. *Подчертава необходимостта от засилване на изграждането на капацитет сред местните и регионални заинтересовани лица в Черноморския регион по отношение на изготвянето на програми, подготовката и изпълнението на проекти с цел гарантиране на ефикасно управление на финансовите инструменти на Общността;*

Or. en

Изменение, внесено от Gisela Kallenbach, Elisabeth Schroedter

Изменение 11

Параграф 2 в (нов)

2с. *настоява, използването на финансовите средства да не е в противоречие с политиките на ЕС;*

Or. de

Изменение, внесено от Evgeni Kirilov

Изменение 12

Параграф 3

3. *Призовава Комисията да **укрепи** отношенията си с Организацията за черноморско икономическо сътрудничество (ЧИС) и други регионални организации, ангажирани с икономическо и социално развитие **и да предложи по-конкретен механизъм за сътрудничество между Европейския съюз и посочените организации**, особено сега, когато три държави-членки на Съюза са също така членки на ЧИС и когато други черноморски държави са кандидатки за*

членство в Европейския съюз;

Or. en

Изменение, внесено от Maria Petre

Изменение 13

Параграф 3

3. призовава Комисията да подобри отношенията си с Организацията за черноморско икономическо сътрудничество (ЧИС) и други регионални организации, ангажирани с икономическо и социално развитие, **но и да насърчава спазването на правата на човека и установяването на устойчива демокрация (съвместно с организации като Черноморския форум за диалог и партньорство)**, особено сега, когато три държави-членки на Съюза са също така членки на ЧИС и когато други черноморски държави са кандидатки за членство в Европейския съюз;

Or. ro

Изменение, внесено от Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Изменение 14

Параграф 3

3. Призовава Комисията да подобри отношенията си с Организацията за черноморско икономическо сътрудничество (ЧИС) и други регионални организации, ангажирани с икономическо и социално развитие, особено сега, когато **в резултат от присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз**, три държави-членки на Съюза са също така членки на ЧИС и **че други членки на ЧИС или са кандидатки за членство в Европейския съюз или са ангажирани в Европейската политика за добросъседство (ЕПД) и Европейски инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП)**;

Or. en

Изменение, внесено от Tunne Kelam

Изменение 15

Параграф 3

3. Призовава Комисията да подобри отношенията си с Организацията за черноморско икономическо сътрудничество (ЧИС) и други регионални организации, ангажирани с икономическо и социално развитие, особено сега,

когато три държави-членки на Съюза са също така членки на ЧИС и когато **други страни – членки на ЧИС** са кандидатки (**Турция**) или **потенциални кандидатки (Албания и Сърбия)** за членство в Европейския съюз;

Or. en

Изменение, внесено от Tiberiu Vărbulețiu

Изменение 16

Параграф 3

3. Призовава Комисията да подобри отношенията си с Организацията за черноморско икономическо сътрудничество (ЧИС) и други регионални организации, ангажирани с икономическо и социално развитие, особено сега, когато три държави-членки на Съюза са също така членки на ЧИС и когато други черноморски държави са кандидатки за членство в Европейския съюз; **за тази цел, призовава Комисията да уточни начините, по които ЧИС би могло да се включи в разнообразните инициативи в региона, финансирани от Общността;**

Or. en

Изменение, внесено от Gisela Kallenbach, Elisabeth Schroedter

Изменение 17

Параграф 3 а (нов)

- 3а. настоява за това, да се засилят съществуващите контакти между Европейския парламент и парламентарната асамблея на ЧИС и да се доразвият при реализирането на черноморската синергия;**

Or. de

Изменение, внесено от Tiberiu Vărbulețiu

Изменение 18

Параграф 3 а (нов)

- 3а. Призовава Комисията да насърчава черноморските държави да поемат съвместна грижа за инициативата „Черноморско взаимодействие” като свързват регионални заинтересовани лица с цел създаване на програмни приоритети и определяне на изпълними проекти от взаимен интерес, които биха могли да имат значително регионално влияние;**

Изменение, внесено от Tiberiu Vărbulețiu

Изменение 19

Параграф 3 б (нов)

- 3б.** *Подчертава, че платформите за трансгранично сътрудничество, като например „Еврорегиони”, могат да изиграят съществена роля за справянето с общи предизвикателства и за укрепването на регионалното взаимодействие между местни и регионални органи в Черноморския регион; в тази връзка, приветства инициативата за Черноморски еврорегион и насърчава Комисията да засили сътрудничество със Съвета с цел да подкрепи неговото създаване и развитие;*

Or. en

Изменение, внесено от Gisela Kallenbach, Elisabeth Schroedter

Изменение 20

Параграф 3 б (нов)

- 3б.** *приветства предвиденото облекчаване на визовия режим за Република Молдова; изразява мнението, че правомерното влизане от черноморските държави в държавите от ЕС не бива да бъде затруднявано от бюрократични и финансови тежести;*

Or. de

Изменение, внесено от Tunne Kelam

Изменение 21

Параграф 4

- 4.** *Изразява съжаление относно факта, че въпреки огромния си потенциал по отношение на енергийни ресурси и транспортни възможности, регионът страда от замразени конфликти, екологични проблеми и незадоволителни гранични проверки, което води до процъфтяване на организираната престъпност и незаконната имиграция; във връзка с това, приветства, всички инициативи за насърчаване на трансграничното сътрудничество в региона, като подчертава необходимостта от помощ от Европейската политика за добросъседство (ЕПД) за подобряване на техническия капацитет на тези страни, с цел борба с нелегалната имиграция и организираната престъпност и модернизирване на тяхната инфраструктура;*

Изменение, внесено от Maria Petre

Изменение 22

Параграф 4

4. изразява съжаление относно факта, че въпреки огромния си потенциал по отношение на енергийни ресурси и транспортни възможности, регионът страда от замразени конфликти, **от конфликтни отношения между държавите в региона**, екологични проблеми и незадоволителни гранични проверки, което води до процъфтяване на организираната престъпност и незаконната имиграция, **като всички тези проблеми съставляват значителна пречка пред развитието на регионалното сътрудничество в Черно море, подчертава значението на разрешаването на тези проблеми и необходимостта от по-активна намеса на ЕС;**

Or. ro

Изменение, внесено от Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Изменение 23

Параграф 4

4. Изразява съжаление относно факта, че въпреки огромния си потенциал по отношение на енергийни ресурси и транспортни възможности, регионът страда от **(заличаване)** екологични проблеми, незадоволителни гранични проверки **и от замразени конфликти в някои райони, които взети заедно не само подкопават перспективите за развитие на региона, но също така водят и до повишено равнище на** организираната престъпност и незаконната имиграция;

Or. en

Изменение, внесено от Gisela Kallenbach, Elisabeth Schroedter

Изменение 24

Параграф 4

4. изразява съжаление относно факта, че въпреки огромния си потенциал по отношение на енергийни ресурси и **на възможността за създаване на една обвързана европейска енергийна система**, регионът страда от замразени конфликти, екологични проблеми и **непрозрачни действия на администрацията (заличаване);**

Изменение, внесено от Grażyna Staniszevska

Изменение 25

Параграф 4

4. Изразява съжаление относно факта, че въпреки огромния си потенциал по отношение на енергийни ресурси и транспортни възможности, **някои области на региона страдат** от замразени конфликти, екологични проблеми и незадоволителни гранични проверки, което води до процъфтяване на организираната престъпност и незаконната имиграция;

Or. pl

Изменение, внесено от Gisela Kallenbach, Elisabeth Schroedter

Изменение 26

Параграф 4 а (нов)

- 4а. **призовава Комисията да се погрижи за това, при насърчаването на енергетиката и транспорта приоритетът да се постави върху изискванията за енергийна ефективност, опазването на околната среда и по-специално на опазването на климата;**

Or. de

Изменение, внесено от Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Изменение 27

Параграф 5

5. Насърчава Комисията в усилията ѝ да насърчи черноморското взаимодействие и отбелязва, че тази стратегия може да се разшири отвъд Черноморския регион до Каспийския басейн и до Централна Азия; в тази връзка насърчава Комисията в ангажирането ѝ в двустранните **и специални многостранни** усилия за повишаване на стандартите по отношение на правата на човека, развиване на демократичните институции в тази област и насърчаване на доброто **и децентрализирано** управление и правовата държава; **насърчава държавите-членки да работят съвместно с регионалните органи с цел увеличаване на участието на гражданите и неправителствените организации;**

Or. en

Изменение, внесено от Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Изменение 28

Параграф 5

5. насърчава Комисията в усилията ѝ да насърчи черноморското взаимодействие и отбелязва, че тази стратегия може да се разшири отвъд Черноморския регион до Каспийския басейн и до Централна Азия; в тази връзка насърчава Комисията в ангажирането ѝ в двустранните усилия за повишаване на стандартите по отношение на правата на човека, развиване на демократичните институции в тази област и насърчаване на доброто управление и правовата държава, **имащи за цел създаването на истинско пространство на демокрация и просперитет;**

Or. ro

Изменение, внесено от Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Изменение 29

Параграф 5 а (нов)

- 5а. **Подчертава връзката между сътрудничеството между регионите, регионалното развитие, доброто управление, децентрализирания подход, демокрацията, насърчаването на правата на човека и просперитета, и в тази връзка припомня значението на настоящите програми и инициативи за увеличаване на стабилността и за подобряване на сътрудничеството между страните от Черноморския район;**

Or. en

Изменение, внесено от Maria Petre

Изменение 30

Параграф 6

6. приветства успеха на мисията за гранично подпомагане на ЕС в Молдова и Украйна, **препоръчва по-нататъшното ѝ консолидиране**, и очаква с интерес съобщението на Комисията относно **по-доброто управление на миграцията и незаконната миграция**; изразява становището си, че икономическото развитие, сигурността и стабилността са в основата на разрешаването на замразените конфликти и че следва да се положат всички усилия в тези области;

Or. ro

Изменение, внесено от Grażyna Staniszevska

Изменение 31
Параграф 6

6. Приветства успеха на мисията за гранично подпомагане на ЕС в Молдова и Украйна и очаква с интерес съобщението на Комисията относно миграцията и незаконната миграция; изразява становището си, че икономическото развитие, сигурността и стабилността, **а също така и политическият диалог** са в основата на разрешаването на замразените конфликти и че следва да се положат всички усилия в тези области;

Or. pl

Изменение, внесено от Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Изменение 32
Параграф 6 а (нов)

- ба. Счита, че замърсяването на околната среда на Черно море представлява сериозна пречка пред развитието на региона и във връзка с това насърчава Комисията да приложи подхода на работната група DABLAS (по отношение на Дунав и Черно море) с цел разрешаване на проблемите, като се съсредоточи не само върху Дунав, но и върху речните басейни на Днестър и Днепър;**

Or. en

Изменение, внесено от Tiberiu Vărbulețiu

Изменение 33
Параграф 6 а (нов)

- ба. Подчертава, че успешното осъществяване на регионални проекти в области от общ интерес биха могли да увеличат взаимното доверие сред партньорите и да внесат напредък в разрешаването на конфликтите;**

Or. en

Изменение, внесено от Tiberiu Vărbulețiu

Изменение 34

Параграф 7

7. Насърчава Комисията в усилията ѝ да засили връзките си с енергийните доставчици и да води ползотворен диалог относно енергийната сигурност, като по този начин насърчава правната и регулаторната хармонизация, **както и равномерно развитие** чрез инициативата от Баку (енергиен диалог между ЕС и черноморските страни, страните от Каспийския басейн и техните съседи) и енергийния диалог между ЕС и Русия;

Or. pl

Изменение, внесено от Maria Petre

Изменение 35

Параграф 7

7. насърчава Комисията в усилията ѝ да засили връзките си с енергийните доставчици и да води ползотворен диалог относно енергийната сигурност, като по този начин насърчава **енергийната диверсификация и** правната и регулаторната хармонизация чрез инициативата от Баку (енергиен диалог между ЕС и черноморските страни, страните от Каспийския басейн и техните съседи) и енергийния диалог между ЕС и Русия;

Or. ro

Изменение, внесено от Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Изменение 36

Параграф 7 а (нов)

- 7а. ***Напомня за важната роля на една действаща инфраструктура за правилното развитие на Черноморския регион и във връзка с това приветства предложението на Комисията за продължаване на подкрепата за регионалното транспортно сътрудничество, което следва да доведе до по-добри връзки и подобрени пътища, както и до по-ефикасно устройство и наблюдение на водните пътища;***

Or. en

Изменение, внесено от Nikolaos Vakalis

Изменение 37

Параграф 8

8. Приветства развитието на новия транскаспийски-черноморски стратегически енергиен коридор, **на планирания нов газопровод, свързващ Русия, Гърция и Италия ("Южен поток") и изграждането на газопровода между Турция, Гърция и Италия, както** и постепенното разширяване на Договора за енергийна общност в посока Турция, Молдова и Украйна.

Or. el